

# Num

## Chapter 14

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1  
הָעָם וַיִּבְכּוּ קוֹלָם אֶת־ וַיִּתֵּנוּ הָעֵדָה כָּל־ וַתִּשָּׂא  
der-Volk und-weinte ihr-Stimme - und-gab der-Gemeinde alle und-erhob-hinauf  
[H1058](#) [H0853](#) [H5414](#) [H5712](#) [H3605](#) [H5375](#)  
הַהוּא בַּלַּיְלָה  
der-jenes in-der-Nacht  
[H1931](#) [H3915](#)

Da erhob die ganze Gemeinde ihre Stimme und schrie, und das Volk weinte in selbiger Nacht.

2  
וַיֹּאמְרוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי כָל־ אַהֲרֹן וְעַל־ מֹשֶׁה עַל־ וַיִּלְנוּ  
und-sagte Israel Soehne-von alle Aaron und-gegen Mose gegen und-murmured  
[H0559](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0175](#) [H4872](#)  
אוּ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ מֵתָנוּ לוֹ־ הָעֵדָה כָּל־ אֱלֹהֵם  
oder Aegypten in-Land-von wir-hatte-starb wenn-nur der-Gemeinde alle zu-ihnen  
[H4714](#) [H0776](#) [H4191](#) [H3863](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0413](#)  
מֵתָנוּ לוֹ־ הִנֵּה בְּמִדְבָּר  
wir-hatte-starb wenn-nur der-dies in-der-Wueste  
[H4191](#) [H3863](#) [H2088](#)

Und alle Kinder Israel murrten wider Mose und wider Aaron, und die ganze Gemeinde sprach zu ihnen: O wären wir doch im Lande Ägypten gestorben, oder wären wir doch in dieser Wüste gestorben!

3  
בְּחֶרֶב לִנְפֹל הָיְתָה הָאֶרֶץ אֵל־ אֲתָנוּ מֵבִיא וְיְהוָה וּלְמָה  
durch-der-Schwert zu-fallen der-dies der-Land zu uns bringend HERR und-warum  
[H2719](#) [H5307](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#) [H3068](#) [H4100](#)  
טוֹב הָלֹא לָבוּ יִהְיוּ וְטַפְנוּ נְשֵׁינוּ  
gut wuerde-nicht fuer-pluendern wird-become und-unser-klein-die unser-Ehefrauen  
[H3808](#) [H0957](#) [H1961](#) [H2945](#) [H0802](#)  
מִצְרַיִם שׁוּב לָנוּ  
zu-Aegypten zu-zurueckkehren fuer-uns  
[H4714](#) [H7725](#)

Und warum bringt uns Jehova in dieses Land, daß wir durchs Schwert fallen und unsere Weiber und unsere Kindlein zur Beute werden? Wäre es nicht besser für uns, nach Ägypten zurückzukehren?

4  
וַיִּשְׁוּבָה רֹאשׁ נִתְּנָה אָחִיו אֵל־ אִישׁ וַיֹּאמְרוּ  
und-lass-uns-zurueckkehren Haupt lass-uns-einsetzen sein-Bruder zu jeder und-sagte  
[H7725](#) [H5414](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#)  
מִצְרַיִם  
zu-Aegypten  
[H4714](#)

Und sie sprachen einer zum anderen: Laßt uns ein Haupt über uns setzen und nach Ägypten zurückkehren! -

5 וַיִּפֹּל וַיֹּאחֲזֶן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פְּנֵיהֶם לִפְנֵי כָל־קָהָל  
 und-fiel und-Aaron auf ihr-Angesichter vor alle Versammlung-von  
[H5307](#) [H4872](#) [H0175](#) [H6440](#) [H3605](#) [H6951](#)  
 עֵדָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: Soehne-von Israel  
[H5712](#) [H3478](#)

Da fielen Mose und Aaron auf ihr Angesicht vor der ganzen Versammlung der Gemeinde der Kinder Israel.

6 וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון וְכָלֵב בֶּן־יֵפֹנֶה מִן־הַתַּרְיִם וַיַּחֲדֹשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ קִרְעוּ בְּגָדֵיהֶם:  
 und-Josua Sohn-von Nun und-Kaleb Sohn-von Jephunneh von der-die-spying-heraus  
[H3091](#) [H5126](#) [H3612](#) [H3312](#) [H8446](#)  
 אֶת־הָאָרֶץ קִרְעוּ בְּגָדֵיהֶם: - der-Land zerriss ihr-Gewaender  
[H0853](#) [H0776](#) [H7167](#)

Und Josua, der Sohn Nuns, und Kaleb, der Sohn Jephunnes, von denen, die das Land ausgekundschaftet hatten, zerrissen ihre Kleider,

7 וַיֹּאמְרוּ אֵל־כָּל־עֵדָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־מֵרָע הָאָרֶץ אֲשֶׁר  
 und-sagte zu alle Gemeinde-von Soehne-von Israel sprechend der-Land welcher  
[H0559](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0776](#)  
 עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר וְאֵתָה טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד: wir-ging-hindurch-durch in-es zu-kundschaften-heraus es gut der-Land very very  
[H8446](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3966](#) [H3966](#) [H3966](#)

und sie sprachen zu der ganzen Gemeinde der Kinder Israel und sagten: Das Land, das wir durchzogen haben, um es auszukundschaften, das Land ist sehr, sehr gut.

8 אִם־חָפֵץ בָּנוּ יְהוָה וְהָבִיא אֵתֵנוּ אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
 wenn delights in-uns HERR und-er-wird-bringen uns zu der-Land der-dies  
[H3068](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2063](#)  
 וַיִּתֵּן לָנוּ אֶרֶץ אֲשֶׁר־הוּא זָבַת חֵלֶב וְדִבְשׁ: und-geben-es zu-uns Land welcher es flowing-mit Milch und-Honig  
[H5414](#) [H0776](#) [H1931](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#)

Wenn Jehova Gefallen an uns hat, so wird er uns in dieses Land bringen und es uns geben, ein Land, das von Milch und Honig fließt.

9 אֵין בִּיהוָה אֵל־תִּמְרָדוֹ וְאַתֶּם אֵל־תִּירָאוּ אֶת־עַם הָאָרֶץ  
 nur gegen-HERR nicht sich-auflehnen und-du nicht Furcht - der-Land Volk-von  
[H0389](#) [H3068](#) [H0408](#) [H4775](#) [H0408](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3372](#)  
 כִּי לֶחֶמֶנוּ הֵם סָר צֶלֶם מֵעֲלֵיהֶם וַיְהוָה אֶתָּנוּ אֵל־כִּי  
 unser-Brot sie ging-weg ihr-shadow von-ueber-ihnen und-HERR mit-uns nicht  
[H3899](#) [H1992](#) [H5493](#) [H6738](#) [H3068](#) [H0854](#) [H0408](#)  
 תִּירָאֵם: Furcht-ihnen  
[H3372](#)

Nur empöret euch nicht wider Jehova; und fürchtet ja nicht das Volk des Landes, denn unser Brot werden sie sein. Ihr Schirm ist von ihnen gewichen, und Jehova ist mit uns; fürchtet sie nicht!

10 וַיֹּאמְרוּ כָל־הַעֵדָה לְרִגּוֹם אֹתָם בְּאֲבָנִים וַיְכַבֹּד יְהוָה  
 und-sagte alle der-Gemeinde zu-Stein ihnen mit-der-Steine und-Herrlichkeit-von HERR  
[H0559](#) [H3605](#) [H5712](#) [H7275](#) [H0853](#) [H0068](#) [H3519](#) [H3068](#)  
 נִרְאָה בְּאֶהֱל מוֹעֵד אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פ־  
 erschien in-Zelt-der Begegnung zu alle Soehne-von Israel -  
[H7200](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3478](#)

Und die ganze Gemeinde sagte, daß man sie steinigen solle. Da erschien die Herrlichkeit Jehovas an dem Zelte der Zusammenkunft allen Kindern Israel.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַד־כַּיָּמָי אֲנִי וְעַד־הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד־הָעָם יִנְאַצְנִי וְעַד־בְּקִרְבִּי:  
 und-sagte HERR zu Mose bis als bis der-dies und-bis  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H5704](#) [H0575](#) [H5006](#) [H2088](#) [H5704](#)  
 לֹא־אֶנִּי יִאֱמִינוּ כִּי־בְּכָל־הָאֲתוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּקִרְבִּי:  
 nicht als wird-sie-believe in-mich in-alle der-Zeichen welcher ich-tat in-Mitte-von-es  
[H3808](#) [H0575](#) [H0539](#) [H3605](#) [H0226](#) [H7130](#)

Und Jehova sprach zu Mose: Wie lange will mich dieses Volk verachten, und wie lange wollen sie mir nicht glauben bei all den Zeichen, die ich in ihrer Mitte getan habe?

12 אֲכַנּוּ בְּדַבָּר וְעָצוּם מִמֶּנּוּ: וְאֹרְשָׁנִי וְאֶעֱשֶׂה אֹתְךָ לְגוֹי־גָדוֹל  
 ich-wird-schlagen-es mit-der-Plage und-enteignen-es und-machen du in-Nation gross  
[H5221](#) [H1698](#) [H3423](#) [H0853](#)  
 וְעָצוּם מִמֶּנּוּ: als-es und-maechtig  
[H6099](#)

Ich will es mit der Pest schlagen und es vertilgen; und ich will dich zu einer Nation machen, größer und stärker als sie.

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם כִּי־הֵעִלִּית  
 und-sagte Mose zu HERR HERR zu Mose und-wird-hoeren Aegypten jenes du-brachte-hinauf  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H8085](#) [H4713](#) [H5927](#)  
 בְּכַחַךְ אֶת־הָעָם הַזֶּה מִקִּרְבִּי:  
 in-dein-Staerke der-Volk der-dies von-Mitte-von-es  
[H0853](#) [H2088](#) [H7130](#)

Und Mose sprach zu Jehova: So werden die Ägypter es hören; denn durch deine Macht hast du dieses Volk aus ihrer Mitte heraufgeführt;

14 וַיֹּאמְרוּ אֶל־יֹשֵׁב הָאָרֶץ הַזֹּאת שָׁמְעוּ כִּי־אַתָּה יְהוָה וְאָמְרוּ אֶל־יֹשֵׁב הָאָרֶץ הַזֹּאת שָׁמְעוּ כִּי־אַתָּה יְהוָה  
 und-sie-wird-sagen zu inhabitant-von der-Land der-dies sie-hoerte jenes du HERR HERR  
[H0559](#) [H0413](#) [H3427](#) [H0776](#) [H2063](#) [H8085](#) [H3068](#) [H3068](#)  
 בְּקִרְבִּי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר־עֵין בְּעֵין וְנִרְאָה אֲתָהּ הֹלֶךְ לְפָנֵיהֶם  
 in-Mitte-von der-Volk der-dies der in-Auge Auge ist-gesehen du gehend vor-ihnen  
[H7130](#) [H2088](#) [H6051](#) [H5982](#) [H7200](#) [H1980](#) [H6440](#)  
 וְעֹמֵד עֲלֵיהֶם וְיֹמָם וּבַעֲמֹד אֵשׁ לַיְלָה:  
 stehend ueber-ihnen und-in-Saeule-von und-in-Saeule-von durch-Nacht  
[H5975](#) [H6051](#) [H5982](#) [H0784](#) [H3915](#)

und man wird es den Bewohnern dieses Landes sagen, welche gehört haben, daß du, Jehova, in der Mitte dieses Volkes bist, daß du, Jehova, Auge in Auge dich sehen läßt, und daß deine Wolke über ihnen steht, und du in einer Wolkensäule vor ihnen hergehst bei Tage und in einer Feuersäule bei Nacht.

|              |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַגּוֹיִם    | וַאֲמַרְוּ            | אֶחָד                 | כָּאִישׁ              | הַזֶּה                | הָעָם                 | אֶת־                  | וְהִמָּתָה            | 15 |
| der-Nationen | und-wird-sagen        | eins                  | wie-Mann              | der-dies              | der-Volk              | -                     | und-du-toeten         |    |
|              | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0259</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H2088</a> |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H4191</a> |    |
|              |                       |                       | לֹאמֹר:               | שְׁמַעְךָ             | אֶת־                  | שָׁמְעוּ              | אֲשֶׁר־               |    |
|              |                       |                       | sprechend             | dein-Bericht          | -                     | hoerte                | der                   |    |
|              |                       |                       | <a href="#">H0559</a> |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8085</a> |                       |    |

Und tötest du dieses Volk wie einen Mann, so werden die Nationen, die deinen Ruf gehört haben, sprechen und sagen:

|                       |                       |                       |               |                          |                       |                       |                       |                        |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|----|
| הָאָרֶץ               | אֶל־                  | הַזֶּה                | הָעָם         | אֶת־                     | לְהָבִיא              | יְהוָה                | יָכֻלַּת              | מִבְּלֹאִי             | 16 |
| der-Land              | zu                    | der-dies              | der-Volk      | -                        | zu-bringen            | HERR                  | ability-von           | weil-von-inability-von |    |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H2088</a> |               | <a href="#">H0853</a>    | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H3201</a> | <a href="#">H1115</a>  |    |
|                       |                       |                       | בְּמִדְבָּר:  | וַיִּשְׁחָטֵם            | לָהֶם                 | נִשְׁבַּע             | אֲשֶׁר־               |                        |    |
|                       |                       |                       | in-der-Wueste | und-er-slaughtered-ihnen | zu-ihnen              | er-schwor             | welcher               |                        |    |
|                       |                       |                       |               |                          |                       | <a href="#">H7650</a> |                       |                        |    |

Weil Jehova nicht vermochte, dieses Volk in das Land zu bringen, das er ihnen zugeschworen hatte, so hat er sie in der Wüste hingeschlachtet.

|                       |                       |           |                       |             |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לֹאמֹר:               | דִּבַּרְתָּ           | כַּאֲשֶׁר | אֲדֹנִי               | כֹחַ        | נָא                   | יִגְדֹל־              | וְעַתָּה              | 17 |
| sprechend             | du-sprach             | wie       | mein-Herr             | Staerke-von | bitte                 | lass-sein-gross       | und-nun               |    |
| <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H1696</a> |           | <a href="#">H0136</a> |             | <a href="#">H4994</a> | <a href="#">H1431</a> | <a href="#">H6258</a> |    |

Und nun möge doch die Macht des Herrn sich groß erweisen, so wie du geredet hast, indem du sprachst:

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וּפְשַׁע              | עָוֹן                 | נֹשֵׂא                | חֹסֶד                 | וְרֹב־                | אִפְּיִם              | אֲרֹךְ                | יְהוָה                | 18                    |
| und-transgression     | Missetat              | bearing               | Guete                 | und-gross-von         | Zorn                  | langsam-von           | HERR                  |                       |
| <a href="#">H6588</a> | <a href="#">H5771</a> | <a href="#">H5375</a> |                       |                       | <a href="#">H0639</a> | <a href="#">H0750</a> | <a href="#">H3068</a> |                       |
| עַל־                  | בָּנִים               | עַל־                  | אֲבוֹתַי              | עָוֹן                 | פֶּקֶד                | יִנָּקֶה              | לֹא                   | וְנִקָּה              |
| auf                   | Soehne                | auf                   | Vaeter                | Missetat-von          | visiting              | er-spricht-frei       | nicht                 | und-acquitting        |
|                       |                       |                       | <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H5771</a> |                       | <a href="#">H5352</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H5352</a> |
|                       |                       |                       |                       | רְבִיעִים:            | וְעַל־                | שְׁלִישִׁים           |                       |                       |
|                       |                       |                       |                       | vierter-Geschlecht    | und-auf               | dritter-Geschlecht    |                       |                       |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H7256</a> |                       | <a href="#">H8029</a> |                       |                       |

Jehova ist langsam zum Zorn und groß an Güte, der Ungerechtigkeit und Übertretung vergibt, aber keineswegs hält er für schuldlos den Schuldigen, der die Ungerechtigkeit der Väter heimsucht an den Kindern am dritten und am vierten Gliede.

|            |                          |                       |                       |                       |                       |                       |            |
|------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|
| חֹסֶדְךָ   | כְּגִדְלִי               | הַזֶּה                | הָעָם                 | לְעָוֹן               | נָא                   | סִלַּח־               | 19         |
| dein-Guete | gemaess-zu-greatness-von | der-dies              | der-Volk              | Missetat-von          | bitte                 | vergeben              |            |
|            | <a href="#">H1433</a>    | <a href="#">H2088</a> |                       | <a href="#">H5771</a> | <a href="#">H4994</a> | <a href="#">H5545</a> |            |
|            | הִנֵּה:                  | וְעַד־                | מִמִּצְרַיִם          | הַזֶּה                | לָעָם                 | נִשְׁאַתָּה           | וּכַאֲשֶׁר |
|            | hier                     | und-bis               | von-Aegypten          | der-dies              | der-Volk              | du-vergab             | und-wie    |
|            | <a href="#">H2008</a>    | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H2088</a> |                       | <a href="#">H5375</a> |            |

Vergib doch die Ungerechtigkeit dieses Volkes nach der Größe deiner Güte, und so wie du diesem Volke verziehen hast von Ägypten an bis hierher!

|                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| כְּדִבְרְךָ:          | סִלַּחְתִּי           | יְהוָה                | וַיֹּאמֶר             | 20 |
| gemaess-zu-dein-Wort  | ich-vergeben          | HERR                  | und-sagte             |    |
| <a href="#">H1697</a> | <a href="#">H5545</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> |    |

Und Jehova sprach: Ich habe vergeben nach deinem Worte.

21 וְאִלֵּם וְחַי־אֲנִי וַיִּמְלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־כָּל־הָאֶרֶץ:  
und-aber lebend ich und-wird-sein-fuellte Herrlichkeit-von HERR alle - der-Erde  
[H0199](#) [H0589](#) [H4390](#) [H3519](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0776](#)

Doch aber, so wahr ich lebe, soll von der Herrlichkeit Jehovas erfüllt werden die ganze Erde;

22 כִּי כָל־הָאֲנָשִׁים הָרְאִים אֶת־כְּבוֹדִי וְאֶת־אֶתְלִי אֲשֶׁר־  
fuer alle der-Maenner der-seeing - mein-Herrlichkeit und-mein-Zeichen welcher  
[H3605](#) [H0376](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3519](#) [H0853](#) [H0226](#)

עָשִׂיתִי בְּמִצְרַיִם וּבְמִדְבָּר וַיִּנָּסוּ אֹתִי זֶה עֶשְׂר־עָמִים וְלֹא־  
ich-tat in-Aegypten und-in-der-Wueste und-tested mich dies zehn Zeiten und-nicht  
[H4714](#) [H5254](#) [H0853](#) [H2088](#) [H6235](#) [H6471](#) [H3808](#)

שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי:  
listened zu-mein-Stimme  
[H8085](#)

denn alle die Männer, die meine Herrlichkeit und meine Zeichen gesehen haben, welche ich in Ägypten und in der Wüste getan, und mich nun zehnmal versucht und nicht gehört haben auf meine Stimme-

23 אִם־יֵרְאוּ אֶת־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתָם וְכָל־  
wenn sie-soll-sehen - der-Land welcher ich-schwor zu-ihr-Vaeter und-alle  
[H7200](#) [H0853](#) [H0776](#) [H7650](#) [H0001](#) [H3605](#)

מִנְאֲצִי לֹא יֵרְאוּ:  
mein-despisers nicht soll-sehen-es  
[H5006](#) [H3808](#) [H7200](#)

wenn sie das Land sehen werden, das ich ihren Vätern zugeschworen habe! Ja, alle, die mich verachtet haben, sollen es nicht sehen.

24 וְעַבְדִּי כָלֵב עָקֵב הָיְתָה רוּחַ אַחֶרֶת עִמּוֹ וַיִּמְלֵא  
und-mein-Knecht Kaleb weil war Geist ein-anderer mit-ihn und-er-folgte-fully  
[H5650](#) [H3612](#) [H6118](#) [H1961](#) [H7307](#) [H0312](#) [H4390](#)

אֲחֵרִי וַתְּבִיאֵנִי אֵל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר־בָּא שָׁמָּה וַיְרֵעֵנִי  
nach-mich und-ich-wird-bringen-ihn zu der-Land welcher er-ging dort und-sein-Same  
[H0935](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0935](#) [H8033](#) [H2233](#)

יִרְשָׁנָה:  
soll-besitzen-es  
[H3423](#)

Aber meinen Knecht Kaleb, weil ein anderer Geist in ihm gewesen und er mir völlig nachgefolgt ist, ihn werde ich in das Land bringen, in welches er gekommen ist; und sein Same soll es besitzen.

25 וַהֲעַמְלִקִי וַהֲכַנְעַנִי וַיֹּשֶׁב יְנֻשָּׁב בְּעֵמֶק מָחָר פָּנוּ וְסָעוּ  
und-der-Amalekiter und-der-Kanaaniter Wohnung in-der-Tal morgen wenden und-Reise  
[H6003](#) [H3427](#) [H6010](#) [H4279](#) [H6437](#) [H5265](#)

לָכֶם הַמִּדְבָּר דֶּרֶךְ יָם־סוּף:  
fuer-euch-selbst der-Wueste Weg-von Sea-von Reeds -  
[H1870](#) [H3220](#) [H5488](#)

Die Amalekiter aber und die Kanaaniter wohnen in der Niederung; morgen wendet euch und brechet auf nach der Wüste, des Weges zum Schilfmeer.

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵל־מֹשֶׁה וְאֵל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:  
und-sprach HERR zu Mose und-zu Aaron sprechend  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0559](#)

Und Jehova redete zu Mose und zu Aaron und sprach:

27 עַד- מְתִי לְעֵדָה הָרְעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הִמָּה מְלִינִים  
bis als fuer-der-Gemeinde der-Boeses der-dies welcher sie murmuring  
[H5712](#) [H4970](#) [H5704](#) [H1992](#) [H2063](#)

עָלַי אֶת- תִּלְוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִמָּה מְלִינִים עָלַי  
gegen-mich - complaints-von Soehne-von Israel welcher sie murmuring gegen-mich  
[H8519](#) [H0853](#) [H3478](#) [H1992](#)

שָׁמָעְתִּי :  
ich-hoerte  
[H8085](#)

Wie lange soll es mit dieser bösen Gemeinde währen, daß sie wider mich murt? Das Murren der Kinder Israel, das sie wider mich murren, habe ich gehört.

28 אָמַר אֵלֵיהֶם חַי- אֲנִי נֹאֵם- יְהוָה אִם- לֹא כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּם  
sagen zu-ihnen lebend ich declaration-von HERR wenn nicht wie du-sprach  
[H0559](#) [H0413](#) [H0589](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3808](#) [H1696](#)

בְּאָזְנִי כֵן אֶעֱשֶׂה לָכֶם :  
in-mein-Ohren so ich-wird-tun zu-du  
[H0241](#)

Sprich zu ihnen: So wahr ich lebe, spricht Jehova, wenn ich euch nicht also tun werde, wie ihr vor meinen Ohren geredet habt!

29 בְּמִדְבָּר הַזֶּה יִפְּלוּ פִגְרֵיכֶם וְכָל- פִּקְדֵיכֶם  
in-der-Wueste der-dies soll-fallen dein-Leichname und-alle dein-gezaehlt-die  
[H2088](#) [H5307](#) [H6297](#) [H3605](#)

לְכָל- מִסְפָּרְכֶם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמֵעַלָּה אֲשֶׁר הִלִּינְתֶּם  
gemaess-zu-alle dein-Zahl von-Sohn-von zwanzig Jahr und-aufwaerts der murmured  
[H3605](#) [H4557](#) [H6242](#) [H8141](#) [H4605](#)

עָלַי :  
gegen-mich

In dieser Wüste sollen eure Leichname fallen, ja, alle eure Gemusterten nach eurer ganzen Zahl, von zwanzig Jahren und darüber, die ihr wider mich gemurt habt.

30 אִם- אַתָּם תָּבֹאוּ אֶל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת- יָדִי  
wenn du soll-eintreten zu der-Land welcher ich-erheb - mein-Hand  
[H0935](#) [H0413](#) [H0776](#) [H5375](#) [H0853](#) [H3027](#)

לְשֹׁכֵן אִתְּכֶם בָּהּ כִּי אִם- כָּלֵב בֶּן- יִפְנֶה וִיהוֹשֻׁעַ  
zu-cause-zu-wohnen du in-es ausser - Kaleb Sohn-von Jephunneh und-Josua  
[H0853](#) [H7931](#) [H3612](#) [H3312](#) [H3091](#)

בֶּן- נֹון :  
Sohn-von Nun  
[H5126](#)

Wenn ihr in das Land kommen werdet, darinnen euch wohnen zu lassen ich meine Hand erhoben habe, außer Kaleb, dem Sohne Jephunnes, und Josua, dem Sohne Nuns!

וְהִבֵּיאתִי וְהָיָה לְבוֹ אָמַרְתָּם אֲשֶׁר וְטַפְכֶּם 31  
und-ich-wird-bringen sie-wird-become fuer-pluendern du-sagte den und-dein-klein-die  
[H0935](#) [H1961](#) [H0957](#) [H0559](#) [H2945](#)

אֲתָם וְיָדְעוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר מָאַסְתָּם בָּהּ: 32  
es du-verwarf welcher der-Land - und-sie-soll-wissen ihnen  
[H0776](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0853](#)

Und eure Kindlein, von denen ihr gesagt habt: Sie werden zur Beute werden! die will ich hineinbringen, und sie sollen das Land kennen lernen, das ihr verschmäht habt.

וּפְנִיכֶם וְיָפְלוּ בְּמִדְבָּר הַזֶּה: 32  
und-dein-Leichname soll-fallen in-der-Wueste der-dies  
[H6297](#) [H5307](#) [H2088](#)

Ihr aber, eure Leichname sollen in dieser Wüste fallen;

וּבְנֵיכֶם וְיִהְיוּ רְעִים בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְנִשְׂאוּ אֶת- 33  
und-dein-Soehne soll-sein shepherds in-der-Wueste vierzig Jahr und-soll-tragen -  
[H1961](#) [H0853](#) [H5375](#) [H8141](#) [H0705](#) [H0853](#)

זְנוּתֵיכֶם עַד-תֵּם פְּנִיכֶם בְּמִדְבָּר: 34  
dein-unfaithfulness bis completeness-von dein-Leichname in-der-Wueste  
[H5704](#) [H2184](#) [H8552](#) [H6297](#)

und eure Kinder sollen vierzig Jahre lang in der Wüste weiden und eure Hurereien tragen, bis eure Leichname in der Wüste aufgerieben sind.

בְּמִסְפָּר הַיָּמִים אֲשֶׁר-תֵּרָם אֶת-הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם 34  
gemaess-zu-Zahl-von der-Tage welcher du-spied-heraus - der-Land vierzig Tag  
[H3117](#) [H4557](#) [H3117](#) [H8446](#) [H0776](#) [H0705](#) [H3117](#)

יָוֶם לְשָׁנָה יוֹם לְשָׁנָה תִּשְׂאוּ אֶת-עֲוֹנֹתֵיכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה 35  
Tag fuer-der-Jahr Tag fuer-der-Jahr du-soll-tragen - dein-Missetaten vierzig Jahr  
[H3117](#) [H8141](#) [H5375](#) [H0853](#) [H5771](#) [H0705](#) [H8141](#)

וְיָדְעֶתֶם אֶת-תְּנוּאַתִּי: 36  
und-du-soll-wissen - mein-opposition  
[H3045](#) [H0853](#) [H8569](#)

Nach der Zahl der Tage, die ihr das Land ausgekundschaftet habt, vierzig Tage, je einen Tag für ein Jahr, sollt ihr vierzig Jahre lang eure Ungerechtigkeiten tragen, und ihr sollt erfahren, was es ist, wenn ich mich abwende!

אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי אִם-וְלֹא נָאֵת אֲעֵשֶׂה לְכָל-הָעֵדָה 35  
ich HERR haben-gesprochen wenn nicht dies ich-wird-tun zu-alle der-Gemeinde  
[H0589](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3808](#) [H2063](#) [H3605](#) [H5712](#)

הָרָעָה הַזֹּאת הַנוֹעָדִים עָלַי בְּמִדְבָּר הַזֶּה יִתְּמוּ 36  
der-Boeses der-dies der-assembled gegen-mich in-der-Wueste der-dies sie-soll-sein-beendete  
[H2063](#) [H3259](#) [H2088](#) [H8552](#)

וּשָׁם יָמָתוּ: 37  
und-dort sie-soll-sterben  
[H8033](#) [H4191](#)

Ich, Jehova, habe es geredet; wenn ich dies nicht tun werde an dieser ganzen bösen Gemeinde, die sich wider mich zusammengerottet hat! In dieser Wüste sollen sie aufgerieben werden, und daselbst sollen sie sterben!

36 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-שָׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת-הָאָרֶץ  
 und-der-Maenner den sandte Mose zu-kundschaften-heraus - der-Land  
[H0376](#) [H7971](#) [H4872](#) [H8446](#) [H0853](#) [H0776](#)

וַיָּשָׁבוּ וַיַּגִּידוּ לָהֶם וַיִּלְלוּ וַיִּלְלוּ (וַיִּלְלוּ) עָלָיו אֶת-כָּל-  
 und-sie-kehrte-zurueck und-caused-zu-murren und-caused-zu-murren gegen-ihn - alle  
[H7725](#) [H3605](#) [H0853](#)

הָעִירָה לְהוֹצִיא דָּבָר עַל-הָאָרֶץ:  
 der-Gemeinde zu-bringen-heraus slander gegen der-Land  
[H5712](#) [H3318](#) [H1681](#) [H0776](#)

Und die Männer, welche Mose ausgesandt hatte, um das Land auszukundschaften, und die zurückkehrten und die ganze Gemeinde wider ihn murren machten, indem sie ein böses Gerücht über das Land ausbrachten,

37 וַיָּמָתוּ הָאֲנָשִׁים מִצֵּיאוֹ מִן-הָאָרֶץ רָעָה בְּמַגֵּפָה  
 der-Maenner der-Maenner bringers-heraus-von slander-von der-Land Boeses durch-der-Plage  
[H4191](#) [H0376](#) [H3318](#) [H1681](#) [H0776](#) [H4046](#)

לִפְנֵי יְהוָה:  
 vor HERR  
[H6440](#) [H3068](#)

jene Männer, die ein böses Gerücht über das Land ausgebracht hatten, starben durch eine Plage vor Jehova.

38 וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֹון וְכָלֵב בֶּן-יִפְנֶה חָיו מִן-הָאֲנָשִׁים  
 und-Josua Sohn-von und-Kaleb Sohn-von Jephunneh lebte von der-Maenner  
[H3091](#) [H5126](#) [H3612](#) [H3312](#) [H2421](#) [H0376](#)

הֵם הָיוּ הֹלְכִים לְתוֹר אֶת-הָאָרֶץ:  
 der-jene der-gehend zu-kundschaften-heraus - der-Land  
[H1992](#) [H1980](#) [H8446](#) [H0853](#) [H0776](#)

Aber Josua, der Sohn Nuns, und Kaleb, der Sohn Jephunnes, blieben am Leben von jenen Männern, welche gegangen waren, das Land auszukundschaften.

39 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 und-sprach Mose - der-Worte der-diese zu alle Soehne-von Israel  
[H1696](#) [H4872](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3478](#)

וַיִּתְאַבְּלוּ הָעָם מְאֹד:  
 und-trauerte der-Volk greatly  
[H0056](#) [H3966](#)

Und als Mose jene Worte zu allen Kindern Israel redete, da trauerte das Volk sehr.

40 וַיִּשְׁכְּמוּ בֹכֶר וַיַּעֲלוּ אֶל-רֹאשׁ הַהָרָה לֹאמֹר  
 und-sie-stand-auf-frueh in-der-Morgen und-ging-hinauf zu Gipfel-von der-Berg sprechend  
[H7925](#) [H1242](#) [H5927](#) [H0413](#) [H0559](#) [H2022](#) [H0559](#)

הֲנֵנוּ וְעַלְיָנוּ אֲשֶׁר-אָמַר יְהוָה כִּי  
 siehe-uns und-wir-wird-gehen-hinauf welcher sagte HERR fuer  
[H2009](#) [H5927](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0559](#) [H3068](#)

חָטָאנוּ:  
 wir-suendigte  
[H2398](#)

Und sie machten sich des Morgens früh auf, um auf den Gipfel des Gebirges hinaufzuziehen, und sprachen: Hier sind wir und wollen an den Ort hinaufziehen, von welchem Jehova geredet hat; denn wir haben gesündigt.

41

|                       |                       |                       |                       |        |               |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיֹּאמֶר             | מֹשֶׁה                | לָמָּה                | זֶה                   | אַתֶּם | עֹבְרִים      | אֶת־                  | פִּי                  | יְהוָה                | וְהוּא                |
| und-sagte             | Mose                  | warum                 | dies                  | du     | transgressing | -                     | Mund-von              | HERR                  | und-es                |
| <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H4872</a> | <a href="#">H4100</a> | <a href="#">H2088</a> |        |               | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6310</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1931</a> |

לֹא תִצְלַח׃  
nicht soll-gelingen  
[H3808](#)

Aber Mose sprach: Warum übertretet ihr doch den Befehl Jehovas? Es wird ja nicht gelingen!

42

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |         |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|
| אַל־                  | תַּעֲלוּ              | כִּי                  | אֵין                  | יְהוָה                | בְּקֶרְבְּכֶם         | וְלֹא־                | תִּנָּפֹץ             | לִפְנֵי |
| nicht                 | geh-hinauf            | fuer                  | nichts                | HERR                  | in-dein-Mitte         | und-nicht             | sein-schlug           | vor     |
| <a href="#">H0408</a> | <a href="#">H5927</a> | <a href="#">H0369</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H7130</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H5062</a> | <a href="#">H6440</a> |         |

אֵיבֵיכֶם׃  
dein-Feinde  
[H0341](#)

Zieheth nicht hinauf, denn Jehova ist nicht in eurer Mitte, daß ihr nicht vor euren Feinden geschlagen werdet,

43

|       |                       |                    |                       |                       |                       |
|-------|-----------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| כִּי־ | הָעַמְלִיקִי          | וְהַכְנַעֲנִי      | שָׁם                  | לִפְנֵיכֶם            | וְנָפְלֹתֶם           |
| fuer  | der-Amalekiter        | und-der-Kanaaniter | dort                  | vor-du                | und-du-soll-fallen    |
|       | <a href="#">H6003</a> |                    | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H5307</a> |

|                       |       |      |      |                       |           |                       |                       |
|-----------------------|-------|------|------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|
| בְּחֶרֶב              | כִּי־ | עַל־ | כֵּן | שָׁבַתֶם              | מֵאַחֲרַי | יְהוָה                | וְלֹא־                |
| durch-der-Schwert     | weil  | seit | so   | du-wandte-zurueck     | von-nach  | HERR                  | und-nicht             |
| <a href="#">H2719</a> |       |      |      | <a href="#">H7725</a> |           | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H3808</a> |

יְהוָה יִהְיֶה׃  
wird-sein  
[H1961](#)

יְהוָה עִמָּכֶם׃  
mit-du  
[H3068](#)

denn die Amalekiter und die Kanaaniter sind dort vor euch, und ihr werdet durchs Schwert fallen. Weil ihr euch von der Nachfolge Jehovas abgewandt habt, wird Jehova nicht mit euch sein.

44

|                  |                       |                       |            |                       |                       |                       |                       |
|------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיַּעֲפֹלוּ     | לָעָלוֹת              | אֶל־                  | רֹאשׁ      | הַהָר                 | וְאָרוֹן              | בְּרִית־              | יְהוָה                |
| und-sie-presumed | zu-geh-hinauf         | zu                    | Gipfel-von | der-Berg              | und-Lade-von          | Bund-von              | HERR                  |
|                  | <a href="#">H5927</a> | <a href="#">H0413</a> |            | <a href="#">H2022</a> | <a href="#">H0727</a> | <a href="#">H1285</a> | <a href="#">H3068</a> |

|                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וּמֹשֶׁה              | לֹא־                  | מָשָׁה                | מִקְרֵב               | הַמִּצְחָה׃           |
| und-Mose              | nicht                 | bewegte               | von-Mitte-von         | der-Lager             |
| <a href="#">H4872</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H4185</a> | <a href="#">H7130</a> | <a href="#">H4264</a> |

Doch sie vermaßen sich, auf den Gipfel des Gebirges hinaufzuziehen; aber die Lade des Bundes Jehovas und Mose wichen nicht aus der Mitte des Lagers.

45

|                       |                       |                    |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיָּרֶד              | הָעַמְלִיקִי          | וְהַכְנַעֲנִי      | הַיֹּשֵׁב             | בְּהָר                | הַהוּא                |
| und-kam-herab         | der-Amalekiter        | und-der-Kanaaniter | der-Wohnung           | in-der-Berg           | der-jenes             |
| <a href="#">H3381</a> | <a href="#">H6003</a> |                    | <a href="#">H3427</a> | <a href="#">H2022</a> | <a href="#">H1931</a> |

|                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וַיִּכּוּם            | וַיִּכְתּוּם          | עַד־                  | הַחֲרָמָה׃            | פ |
| und-schlug-ihnen      | und-zermalmte-ihnen   | zu                    | der-Horma             | - |
| <a href="#">H5221</a> | <a href="#">H3807</a> | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H2767</a> |   |

Da kamen die Amalekiter und die Kanaaniter, die auf jenem Gebirge wohnten, herab und schlugen und zersprengten sie bis Horma.